

Erste Rede des BiLDa'D

- 1 a: Verwirrer-/Vermenger-Freund
2 a: Dem "Er ist herabgeworfen" Zugehöriger

וישן	בלבד	השוני	ניאמר:
Wajja 'AN≠ BiLDa'D und 'er antwortete und er ~demütigte	BiLDa'D BiLDa'D ü:BeL-Freund 1	HaSchUCHl'≠ der SchUCHl' ü:Herabgeworfen meiner 2	Wajo'Ma'R≠ und 'er sprach -
ענה ka.wft.3ms pk.cj	בלבד na	השוני na pk.at	אמר ka.wft.3ms pk.cj

ערד	אן	תמלל	אלה	ורוח	כביר	אמרי	פיה:
AD→ 'bis' -	Ä'N→ wohin, wo	TöMaLäl→ 'du entgegnest	É'Läh≠ 'diese' ~EL-wärtige	WöRU'aCh→ und 'Geistwind'	KaBi'R≠ 'geballter'	IMöRel→ 'Gesprochene des'	Phl'Khä≠ 'Mundes', 'deines'
ערד pk.pp.ms	אן pn.?	מלל pi.ft.2ms	אלה aj.mfp, pn.d!p	רוח mfs.[cs] pk.cj	כביר aj.ms	אמר mp.cs	פה sf.2ms ms.cs

- 1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende
2 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

האל	יענת	משפט	ואם	שדי	יענת	צדק
HaÉ'L≠ 'ist's dass, EL*' ü:Zu...hin 1	JöÄWe'T→ 'er krümmt'	MiSchPa'Th≠ 'Richtung*'	WöIM→ und ob und wenn	SchaDa'J≠ 'SchaDa'J' ü:Brüstiger 2	JöÄWe,T→ 'er krümmt'	Zä'DäQ≠ 'Gerechtigkeit'
האל ms pk.?	יענת pi.ft.3ms	משפט [na].ft.3ms	ואם pk.cj	שדי ms	יענת pi.ft.3ms	צדק ms.[cs]

אם	בניה	חטאו	לו	וישלחם	ביר	פשעם
IM→ wenn	BaNA'JKhā→ 'Söhne', 'deine'	Chä,Thö'U→ verfehlten sie	LO'≠ zu, ihm	WajöSchaLöChe'M≠ und 'er entsandte, sie'	BöjaD→ in 'Hand der'	PiSchÄ'M≠ 'Ausschreitung, ihrer'
אם pk.cj	בניה sf.2ms mp.cs	חטאו ka.pe.3p	לו sf.3ms pk.pp	וישלחם sf.3mp	ביר mfs.[cs] pk.pp	פשעם sf.3mp ms.cs

- 1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende
2 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

אם	אתה	תשתר	אל	ואל	שדי	תתחנן:
IM→ wenn	ÄTa'H≠ 'AT du'	TöSchaChe'R→ 'du früh suchst' du schwarzrötest/schwarz	ÄL→ zu	WöÄL→ und zum	SchaDa'J≠ 'SchaDa'J' ü:Brüstiger 2	TITChaNā'N≠ 'du dich gnadberufst'
אם pk.cj	אתה pn.in.2ms	תשתר pi.ft.2ms	אל pk.pp	ואל [na].ms.[cs], pn.d!	שדי ms	תתחנן: ht.ft.2ms

אם	נך	וישר	אתה	כי	עתה	יעיר	עליך	ושלם	נות	צדקה:
IM→ wenn	Ša'Kh→ 'lauter'	WöjaSchä'R→ und, gerade	Ä'TaH→ 'AT du'	KI→ 'dass', denn	ÄTa'H≠ nun	Jā'I'R→ 'er macht erwecken' er ~macht zur Stadt	ÄLā'JKhā→ auf, dir	WöSchiLa'M≠ und 'befriedet er' und vollführt er	NöWa'T→ 'Heimische*' der	ZIDQā'Khā≠ 'Gerechtigkeit, deiner'
אם pk.cj	נך aj.ms	וישר aj.ms pk.cj	אתה pn.in.2ms	כי pk.cj, ms	עתה pk.av	יעיר hi.ft.3ms[na]	עליך sf.2ms pk.pp	ושלם pi.wpe.3ms pk.cj	נות fs.cs	צדקה: sf.2ms ms.cs

והיה	ראשיתך	מצער	ואחריתך	ישנה	מאד:
WöHajä'H→ und 'wird er'	Re'SchITöKhā→ 'Anfang, deiner' ~Häuptige deine	MiZÄ'R≠ 'Geringes' Geringer	WöÄChäRITöKhā≠ und 'Späteres, 'deines' und Spätere deine	JiSsGā'H→ 'er wächst'	MöÖ'D≠ überaus
והיה ka.wpe.3ms pk.cj	ראשיתך fs.cs	מצער [na].ms.[cs]	ואחריתך sf.2ms fs.cs pk.cj	ישנה sf.2ms	מאד pk.av

כי	שאל	נא	לדר	רישון	וכונן	לתקר	אבותם:
KI→ 'denn'	SchöÄL→ 'frage!'	Na'≠ 'doch'	LöDo'R→ zur, Generation' zu Rollstatthabender	RiScho'N≠ 'anfänglicher' ~häuptiger	WöKhONe'N≠ und 'bereite, !'	LöChe'QāR→ zur, Untersuchung der'	ÄBhOTā'M≠ 'Väter', ihrer ~Ähren ihrer
כי pk.cj, ms	שאל ka.!.ms	נא pk.ij, aj.ms	לדר ms pk.pp	רישון aj.ms	וכונן pi.1.{1.ms}{wpe.3ms}	לתקר ms.cs pk.pp	אבותם: sf.3mp mp.cs

כי	תמול	אנחנו	ולא	נדע	כי	צל	ימינו	עלי	ארץ:
KI→ 'denn'	TöMO'L→ gestern	ÄNa'ChNU≠ wir	WöLo'→ und nicht	NeDa'→ 'wir erkennen'	KI'→ 'denn'	Ze'L→ 'Schatten'	JāMe'NU→ 'Tage' unsere	ÄLeL→ 'auf'	Ä'RäZ≠ 'Erdland'
כי pk.cj, ms	תמול pk.av	אנחנו pn.in.1p	ולא pk.ng pk.cj	נדע ka.ft.1p	כי pk.cj, ms	צל ms.[cs]	ימינו sf.1p mp.cs	עלי pk.pp, p/mp.cs	ארץ: mfs

הלא	תם	יורוק	נאמר	לך	ומלכם	יוצאו
HaLo'→ 'ist's dass, nicht'	He'M→ 'sie'	JORU'Khā≠ 'geben', dir	Jo'MRU→ 'sie sprechen'	Lā'Kh→ zu, dir	UMiLiBa'M≠ und vom 'Herzen', ihrem	JOZi'U→ 'sie machen herausgehen'
הלא pk.ng pk.?	תם pn.in.3mp	יורוק sf.2ms hi.ft.3mp	נאמר ka.ft.3mp	לך pk.pp	ומלכם sf.{hb.2f}{ar.2m}.s	יוצאו hi.ft.3mp

מלים:
MiLi'M≠ 'zu erfüllende* Worte'
מלה fp

הינאה	גמא	בלא	בצה	ישנה	אחו	בלי	מים:
Haji.GÄH→ 'ist's dass, 'er hochstelt'	Go'Mā≠ 'Papyrus' ~Zerschlüpfen	BöLo'→ im nicht	BhiZā'H≠ 'Sumpf'	JiSsGāH→ 'es wächst' er wächst	Ä'ChU→ 'Riedgras' ~Bruderiger	BhöLi→ ohne dass nimmer dass	Mā'JiM≠ 'Wasser*'
הינאה ka.ft.3ms pk.?	גמא ms	בלא pk.ng pk.pp	בצה fs	ישנה ka.ft.3ms	אחו ms	בלי pk.av	מים [na].md

ערנו	באבו	לא	יקטף	ולפני	כל	חציר	יבש:
ÖDā'NU→ noch, es' noch er	Bhöb'Ö→ in 'Ähre, seiner' im ~Vaterartigen seinem	Lo'→ nicht	JiQaThe'Ph→ 'es wird gepflückt' er wird gepflückt	WöLiPhöNe'J→ und zu 'Angesichtern von' e:~und vor	KhöL→ 'allem'	ChäZi'R→ 'Gras'	JiBhā'Sch≠ 'es trocknet aus' er trocknet aus
ערנו sf.3ms pk.av	באבו sf.3ms ms.cs pk.pp	לא pk.ng, na	יקטף ni.ft.3ms	ולפני mfs.cs pk.pp pk.cj	כל ms.[cs]	חציר ms	יבש: ka.ft.3ms

כן	ארחות כל	שכחי	אל	ותקנת	חנה	תאבד:
Ke'N≠ 'ebenso', also/rechtgemäß	ÖRChO'T≠ 'Pfade von'	KöL→ 'allen'	É'L→ 'EL', ü:Zu...hin 1	WöTiQWa'T→ und 'Erharrtes des' und ~Konzentrationsobjekt des	ChāNe'Ph→ 'Befleckenden'	To'Bhe'D≠ 'es geht verloren' es/sie geht verloren
כן pk.av, ms	ארחות mfp.cs	שכחי ka.pt.mp.cs	אל [na].ms.[cs], pn.d!	ותקנת fs.cs pk.cj	חנה aj.ms	תאבד: ka.ft.3fs

- 1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

אָשֶׁר-	יָקוּט	כֶּסֶלֹ	וּבֵית	עֶפְכִּישׁ	מִבְּטָחוֹ:
ÄSchÄR-» welchem -	JaQO´Th» „sie beekelt“ er beekelt -	KiSLO´» „Vernarrung“, seine Hüftknochen seiner -	UBhe´T» und „Haus“ der -	ÄKaBhI´Sch» „Spinne“ -	MiBhThaChO´» „Sicherheit“, seine -
אָשֶׁר pk.rl	קוּט ka.ft.3ms	כֶּסֶלֹ sf.3ms ms.cs	בֵּית [na].ms.cs pk.cj	עֶפְכִּישׁ ms	מִבְּטָחוֹ sf.3ms ms.cs
יִשְׁעוֹן	עַל-	בֵּיתוֹ	וְלֹא	יַעֲמֹד	יַחֲזִיק
JiSchäE´N» „er wird gelehnt“ -	ÄL-» auf -	BeTO´» „Haus“, seines -	WöLo´» und nicht -	JaChäMo´D» „es steht“ er steht / ~wird-Säule -	JaChäSi´Q» „er macht Halt“ <i>geben</i> -
שֵׁעוֹן ni.ft.3ms	עַל pk.pp	בֵּית sf.3ms ms.cs	וְלֹא pk.ng pk.cj	עֹמֵד ka.ft.3ms	חֹזֵק hi.ft.3ms
רָטַב	הוּא	לְפָנָיִם	שָׁמֶשׁ	וְעַל	נִגְתּוֹ
RaTho´Bh» „durchnässt“ -	HU´» „er“, -	LiPhNel-» zu „Angesichtern“ der -	Schä´MäSch» „Sonne“ ~welche-weicht/ertastet -	WöÄ´L» und über und auf -	GaNäTO´» „Gartengebiet“, seines -
רָטַב aj.ms	הוּא pn.in.3ms	פָּנָה mp.cs pk.pp	שָׁמֶשׁ [na].mfs	עַל pk.pp pk.cj	נִגְתּוֹ sf.3ms fs.cs
עַל-	גַּל	שָׂרְשָׁיו	יִסְבְּכוּ	בֵּית	אֲבָנִים יַחְזֶה:
ÄL-» „über“ auf -	Ga´L» „Geröll“, -	Scho,RaSchä´W» „Wurzeln“, seine ~Verkettende seine -	JöSuBä´KhU» „sie werden verstrüppt“ -	Be´T» „Haus“ von -	JäChäSä´H» „er gesichtet“ -
עַל pk.pp	גַּל גַּל גַּל ms.[cs] pi.!.ms	שָׂרֵשׁ sf.3ms mp.cs	סִבְכָּה pu.ft.3mp	בֵּית [na].ms.cs	חֹזֶה ka.ft.3ms
אִם-	יִבְלַעְנוּ	מִמְקוֹמוֹ	וּכְחַשׁ	בּוֹ	לֹא
IM-» wenn -	JöBhaLöÄ´NU» „er verschlingt“, ihn -	MimöQOMO´» „Ort“, seinem weg vom „Ort“, seiner von Erstehung seiner -	WöKhi´ChäSch» und „verleugnet“ er -	BO´» in „ihm“ -	Lo´» nicht -
אִם pk.cj	בִּלְעוּ sf.eN.3ms pi.ft.3ms	מִן מְקוֹמֵם sf.3ms mfs.cs pk.pp	כַּחַשׁ pi.wpe.3ms pk.cj	בּוֹ sf.3ms pk.pp	לֹא pk.ng, na
הָךְ	הוּא	מְשׁוֹשׁ	דְּרָכּוֹ	וּמַעֲפָר	אֲחֵר יַצְמַחוּ:
HÄN-» ja -	HU´» „es“, er -	MöSsO´Ss» „Erwonnen“ des -	DaRKO´» „Weges“, seines Getretenen seines -	UMeÄPhä´R» und vom „Staub“ -	JiZMa´ChU» „sie sprossen“ -
הָךְ pk.ij	הוּא pn.in.3ms	מְשׁוֹשׁ ms.cs	דְּרָכּוֹ sf.3ms mfs.cs	מִן עָפָר ms pk.pp pk.cj	צִמָּח ka.ft.3mp
הָךְ	אֵל	לֹא	יִמָּאֵס-	וְלֹא-	בִּידֵר-
HÄN-» ja -	Ä´L» „EL“, ü:Zu... <i>hin</i> -	Lo´» nicht -	JiMÄS-» „er verwirft“ -	WöLo´» und nicht -	BöJaD-» in „Hand“ der -
הָךְ pk.ij	אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	לֹא pk.ng, na	מָאֵס ka.ft.3ms	לֹא pk.ng pk.cj	בִּידֵר mfs.[cs] pk.pp
עַד-	יִמְלָה	שָׁחוּק	פִּיד	וּשְׁפָתֶיהָ	תְּרוּעָה:
ÄD-» „bis“, -	JöMaLe´H» „er füllt“ -	SsöChO´Q» „Heiterkeit“ -	Pi´Khä» „Mund“, deinen -	USsöPhäTä´JKhä» und „Lippen“, deine und Gestade/Säume deine -	TöRUÄ´H» „jauchzen“ <i>Streitjauchzen</i> -
עַד pk.pp, ms	מָלֵא pi.ft.3ms	שָׁחוּק ms	פִּיד sf.2ms ms.cs	שִׁפָּה sf.2ms fd.cs pk.cj	תְּרוּעָה fs
שְׁנֵאִיד	יִלְבָּשׁוּ-	בִּשְׁת	וְאֵהֵל	רְשָׁעִים	אֵינְנוּ:
SsoNöÄ´JKhä» „Hassende“, dich -	JiLBöSchU-» „sie bekleiden sich“ sie kleiden <i>an</i> -	Bho´SchäT» „Beschämung“ -	WöÖ´HäL» und „Zelt“ der und ~ALoe der -	RöSchä´I´M» „Frevler“ -	Ä´Nä´NU» keines „es“ keiner er -
שְׁנֵאִיד sf.2ms ka.pt.mp.cs	לְבַשׁ ka.ft.3mp	בִּשְׁת [na].fs	וְאֵהֵל ms.[cs] pk.cj	רְשָׁעִים aj.mp	אֵינְנוּ sf.3ms/1p pk.av

1 a: Der Einzünigige, Der eine Lehrende